

Arrêt de la Cour
C-68/03

Staatssecretaris van Financiën

?

D. Lipjes

(Hoge Raad der Nederlanden)

« 28, E, 3 – – »

?

– – – – –
– – – – –
28, 2, 3, – – – – –
– – – – –
28, A B

(77/388, 28, A, B E, § 3)

28, 3, 77/388 – – – – –
91/680, 9, 1, – – – – –
– – – – –
– – – – –
– – – – –

– – – – –
– – – – –
– – – – –
– – – – –

28, 3, – – – – –
– – – – –
8
– – – – –

(??, ????????? 18, 21, 23, 25-26, ?????????, 1-2)

????????? ??? ?????????????? (?????? ??????)
??? 27?? ?????? 2004(1)

????? ??????? ??? – ?????? 28?, E, ????????????? 3 – ??????????? ?????????????????? – ??????
?????????????? ??? ??????????

????? ????????? C-68/03

??? ????? ?? ?????????????? ??????? ??? Hoge Raad der Nederlanden (????? ??????) ????? ??
?????????????, ???' ????????????? ??? ??????? 234 ??, ?? ??? ?????? ??????????, ??? ????????? ???
?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ???????????????, ????????

Staatssecretaris van Financiën

???

D. Lipjes,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 28? ??? ??????
????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ???
?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? – ??????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ???, ???, 09/001, ?.
49), ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????? 91/680/??? ??? ??????????????, ??? 16?? ??????????????
1991, ??? ?? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ???
????????????????, ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? 77/388/???
(?? L 376, ? 1),

?? ?????????????? (?????? ??????),,

?????????????? ??? ????? M. P. Jann (?????????), ?????????? ??????????, A. Rosas ??? A. La Pergola,
R. Silva de Lapuerta ??? M. K. Lenaerts ??????????,
????????? ??????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer
?????????????: R. Grass
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

–? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?????????????????????? ??? ??? H. G. Sevenster,
–? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? L. I. Fernandes ??? Â. Seïça Neves,
–? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? E. Traversa ??? ??? D.
W. V. Zijlstra,
????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
???? 13?? ?????????????? 2004,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ??????? 14?? ??????????? 2003, ? ?????? ?????????? ?? ??????????? 17
???????????? 2003, ?? Hoge Raad der Nederlanden ???????, ??????? ?? ??????? 234 ??, ???
?????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? 28? ?? ?????? ???????
77/388/??? ?? ???????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ??????????????? ?? ??????????? ??
?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? – ?????? ????????? ??????
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? (EE ????. ????. 09/001, ?. 49), ????
????????????????? ?? ?? ??????? 91/680/??? ?? ?????????????, ?? 16?? ????????????? 1991, ??
?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ???????????????,
???????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ????????? 77/388 (?? L 376, ?. 1, ???
?????: ????)

2 ?? ??????????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? Staatssecretaris van
Financiën ?? ?? D. Lipjes ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? (?? ???? : ???), ???
????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????.

? ?????????? ?? ??????? ??????, ?? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????
3 ? D. Lipjes, ?????????? ?????? ??????, ?????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????????????????? ??????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????
?? ?????????? ??????????????. ?????? ?? ?? 1996 ?? 1997, ?????????????????? ?? ?????? ?????
?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??????
?? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????, ?? ? ??????????
????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????. ? D. Lipjes ?? ??????? ?? ?? ??
????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????
?? ?????????.

4 ?????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? D. Lipjes. ?? **Gerechtshof te 's-
Gravenhage** (????? ??????), ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????, ??????? ??,
????????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????, ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????
?? ?? ? D. Lipjes ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????.

5 ?? **Gerechtshof** ?????????????? ?? ??????? 6a, ?????????????? 3, ?????????? c?, ?? **Wet op de
Omzetbelasting 1968** (?????? ?? 1968 ?????? ?????? ?????????? ?????????????), ?? 28?? ??????????
1968 (Staatsblad 1968, 329), ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? 24?? ??????????????
1992 (Staatsblad 1992, 713). ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? 28?, ?,
?????????????? 3, ?????? ?????????, ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????????? ?????????? ?? ??????:

«????? ?????????????? ?? ?? ?????? 9 ?????????????? 1, ? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????????, ?????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? 1
?? 2 ?? ?? ?????? 9 ?????????????? 2 ?????????? ??, ?????? ? ?????? ?????? ??????????????
?? ?????????? ??????.
????????????, ?????? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????? ??????????????
????????? ?? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ?? ???????
????????????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????
?? ?? ??????????????»

6 ?? ?????? 9, ?????????????? 1, ?? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????
? ?????????? ?????, ???????, ???' ?????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????
????? ??????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????.

7 **To Gerechtshof** ?????????? ??, ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????????????, ?? ??????? ?? ?????????????? ?
????????? ??????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????
?????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????

8 ? Staatssecretaris van Financiën ?????? ????????? ????? ??? ?? ??? ??????????
????????? ??? Hoge Raad den Nederlanden. ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 28?, ?,
????????????? 3, ??? ?????? ?????????, ?????? ??? ? ?????????????? ??????? ?????????
?? ?????????????? ?????? ??? ??? ????????? ??? ? ?????? «?????????» ?????? ??? ??????
????????????? ?????????????????????? ?????? ????? ? ?????? ?????????, ????? ??? ?????????
????????????? ??????? ? ?????????? ?????????????, ????? ?????????? ??? ??????????????????
????????????????? ????? ???, ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ???????
? ?????? ?????? ??????????

9 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ? ?????? ???????
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?? Hoge Raad den
Nederlanden ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????????:
«1) ??????? ?? ??????? 28?, ?, ?????????????????? 3, ??? ??????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ??????? ??????? ?????????????? ??????????????, ????? ? ?????????? ??? ??????????????
????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?? ??????????????????
????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 28? ??? ??????????;
2)?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?? ??????? 28?, ?, ?????????????????? 3, ??????
?????????????, ??? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???, ?? ??????????
????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????
?????????????????????, ? ??????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????
??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 8 ??? ??????
?????????????»
??? ??? ?????????????????????? ?????????????????
??? ??? ?????????? ??????????????????

10 ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?
????????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????? 28?, ?, ?????????????????
3, ??? ??????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?? ??????? ?????????????????? ??? ??
????????????????? ?????????????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????
????????? ?????????????? ???, ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??????. ? ?????????????? ??????
????????????????? ??? ? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ????'
??????, ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ??????? ?????? ??????
????????? ?? ? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????, ?????? ??
????? ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????. ?????????? ?????? ?????????????
????????????? ?????? ??? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????
9, ?????????????????? 1, ??? ??????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ? ?????? ???
????????????????????? ?????????????????????????? ??? D. Lipjes ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????.

11 ?????????????, ? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ? ????????? XVI? ??? ??????
????????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? 28?, ?????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????, ??????? ??? ??? ??????????????????, ?? ?????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????????????? ?????? ??????
????????????? ??????????????. ?????? ???????, ?? ??????? 28? ??? ?????????????? ??????? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ? ?? ?????????????????????? ??
????????? ?????????????? ??????????????. ??? ?????????? ??????????????????, ??????????????, ?? ??????? 28? ?????????? ??
????????????????????? ??? ??? ?????? ??????????

12 ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ??
????????? 28?, ?, ?????????????????? 3, ?????????????? ?????????????????, ?? ??????? ??????? ?????? ?????????? ???
????????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ????. ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????, ?????????? ??? ??? ?? ?? ?????????????????????? ?? ???????
????????? ??????????????

13 ??????????, ? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????
??? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ?? ???.
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??

?????? ?? ???? ???? ????? ? ???? ???, ?????? ?????? ?? ???? ??????????
??????, ? ?????????????? ??? ???? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????
14 ???? ?? ???? ???? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????
??? ?????? 28?, ?, ????????????? 3, ??? ?????? ?????????, ????? ??? ?????????? ?????? ???,
? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????. ??? ?????????? ?????????? ??????
????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ??? ??????. ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???
????????? ???, ?????? ?????????????? ??? ?????????? XVI? ??? ?????? ??????????, ???
????????????????? ??? ???? ?????????? ?????????? ??????????????????
15 ? ???? «????????» ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???
??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ??????
????????????? ?????? ?????????, ?????, ??? ??????????????, ??? ?????? 4, ?????????????? 3 ??? 5.
?????? ?????????? ??? ????????? 28?, ?, ?????????????? 3, ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????????
16 ??????, ?????????, ?? ?????? ??????, ???' ??????, ???, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????
??? ????????? 9, ?????????????? 1, ??? 28?, ?, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? 28?, ?,
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????
??? ????????? 9, ?????????????? 1. ??? ?????????, ??????????, ?????????? ?????????????????? ???
????????? 9, ?????????????? 1, ??? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ??? ?? ??? ? ??? ?????? ?????????? (??, ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????????? 1 ??? 2 ??? ????????? 9 ??? ?????? ?????????, ?????????? ??? 26?? ?????????????????
1996, C-327/94, Dudda, ?????????? 1996, ?. ?-4595, ?????????? 20 ??? 21).
17 ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ??????????, ?????, ???' ??????, ?????????? ?? ?????? 28?, ?, ?????????????? 3,
??? ?????? ??????????. ?????????, ?????????, ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ????????? ??
????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????
18 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ???, ??
???????? 28?, ?, ?????????????? 3, ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? «??? ?????????????? ??? ?????? ??? ???
????????????????? ?????? ??????????????», ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ? ??? ?????? ???.
19 ?????????, ??? ??? ?????????????? ??? ????????? XVI? ??? ?????? ??????????, ?????? ?????????
????????????????? ?? ?????? 28?, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????
???? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ????. ?????????, ?????? ?????????????????? ?
?????????????, ? ?????? «????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????», ?? ??? ?????????
????????????????? ? ?? ?????? ?????????, ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????
????????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????. ??
?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?????? ?? ?????? 28?,
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ??? ????????? 28? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????
20 ???? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????
28?, ?, ?????????????????? 3, ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ???
????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????
????????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????, ?????? ? ?????????????????? ??? ??
????????? ?????, ??? ?????????? ?? ?? ?????? «?????????????», ?????????????????? ?? ??? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ???
?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????

21 ?????????,????? ?????????? ? ????????? ?????????????????? ??? ????????? 36 ??? 40 ???
 ?????????? ???, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ????? ??????????????????
 ?????????????????????? ?????? ????????????? ? ? ?????? ?????? ?????????????? ? ??? ?????????????
 ?????? ???.

22 ??????,????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??????
28?, ?, ????????????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ???
 ??? ??? ???, ?????, ??? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ? ?????????????? ??? ??? ??
 ????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
 ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????
 ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????
 ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????
 ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????

23 ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 28?, ?,
 ????????????? 3, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ???
 ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ? ??
 ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????

24 ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ???, ?? ?????????????? ??????
 ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? 28?, ?, ?????????????? 3,
 ??? ?????? ??????????, ?????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??????
 ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ???????????????????,
 ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ????????? 8 ??? ?????? ?????????? ? ??
 ?????????? ?????????????? ??? ????????? 28? ??? ?????????? ??????

25 ?????????, ?????? ? ?????????????? ???, ?????? ?????????????? ??? ?? ????????? ??? ??????
 ?????????, ? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ????????? ?????????????????????? ??? ??
 ?????? 28?, ? ??? ?, ??? ?????????? ??????, ??? ??????????????????, ?????? ?????????????, ??? ???
 ?????????? ?????????????? ??? ????????? 8 ??? ?????? ??????????, ??? ??? ?????????? ?????????????? ?
 ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???
 ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????

26 ?????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ???, ?????????? ???
 ?????????? ?????????????????????????? ?????????????? ??? ?????? 28?, ?, ????????????????? 3, ??? ??????
 ?????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?
 ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????, ?? ?????????? ??????
 ??? ?????????????? ??? ????????? 28?, ? ??? ?, ??? ?????? ??????????

27 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ???
 ?????????????????? ??? ??????????????????. ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????
 ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????
 ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???
 ?????????????????? ?????????.

?? ????????????????? (?????? ???????),

????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 14?? ??????????????????
2003 ?? Hoge Raad den Nederlanden, ??????????????????:

1)?? ?????? 28?, ?, ????????????????? 3, ??? ?????? ?????????? 77/388/EOK ??? ?????????????????, ???
17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ???
 ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? – ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
 ??????: ?????????????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????

91/680/??? ??? ?????????????????, ??? 16?? ????????????????? 1991, ??? ?? ?????????????????? ???
 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????????, ?????????? ???
 ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????? 77/388, ??? ?????? ??? ?????????? ???
 ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????
 ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
 ??????

